



I SETTE SANTI FONDATORI  
 THE SEVEN HOLY FOUNDERS  
 LES SEPT SAINTS FONDATEURS  
 LOS SIETE SANTOS FUNDADORES  
 DIE SIEBEN HEILIGEN GRÜNDER

DIPINTO DI A. MASUCCI, S. MARCELLO AL CORSO  
 PAINTING BY A. MASUCCI, S. MARCELLO AL CORSO  
 TABLEAU DE A. MASUCCI, S. MARCELLO AL CORSO  
 PINTURA DE A. MASUCCI, S. MARCELLO AL CORSO  
 GEMÄLDE DES A. MASUCCI, S. MARCELLO AL CORSO



Il 15 agosto 1233 la Vergine apparve a sette nobili fiorentini, che si ritrovavano per pregare insieme la dolce Signora, invitandoli a ritirarsi dal mondo e a scegliere la vita contemplativa.

*O Dio, principio e fonte di unità e di concordia,  
 tu hai voluto che i Sette Santi Padri,  
 fondatori dell'Ordine dei Servi di Santa Maria  
 risplendessero per la carità fraterna  
 e per il servizio alla beata Vergine;  
 nella tua bontà concedi a noi  
 di seguire il loro esempio  
 così da essere veri operatori di pace  
 e promuovere la riconciliazione in ogni circostanza.  
 Per la loro intercessione concedici la grazia...  
 che con insistenza ti domandiamo.  
 Sempre la nostra bocca emani un inno di grazie a te.  
 Per Cristo nostro Signore.*

Padre Nostro  
 Ave Maria  
 Gloria al Padre



On 15 August 1233, the Virgin Mary appeared to seven merchants of Florence who met to pray with the Mother of God and invited them to retire from the world and choose to live a life of poverty and penance.

*Oh God, the beginning and the source of unity and of harmony,  
 you who wanted the Seven Holy Founders,  
 founders of the Order of Servants of Mary  
 to be exalted for their brotherly charity  
 and for their service to the blessed Virgin;  
 in your goodness, allow us  
 to follow their example  
 in order to be true keepers of peace  
 and to seek reconciliation in all circumstances.  
 For their intervention, grant us the grace...  
 that we implore of you.  
 That our mouth shall always offer a hymn of thanks to you.  
 For Christ, our Lord,*

Our Father  
 Hail Mary  
 The Gloria



Le 15 août 1233 la Vierge apparaît à sept nobles florentins, se retrouvant pour prier Notre Dame qui les invita à se retirer et choisir une vie contemplative.

*Ô Dieu, principe et source d'unité et de concorde,  
 tu as voulu que les Sept Saints Pères,  
 fondateurs de l'Ordre des Servites de Sainte Marie  
 resplendissent pour la charité fraternelle  
 et pour le service à la bienheureuse Vierge;  
 dans ta bonté, concède-nous  
 de suivre leur exemple  
 pour agir en opérateur de la paix  
 et promouvoir la réconciliation en toute circonstance.  
 Par leur intercession concède-nous la grâce...  
 Que vivement nous te demandons.  
 Que de notre bouche émane toujours un hymne de grâces envers toi.  
 Pour notre Seigneur Jésus-Christ.*

Notre Père  
 Je vous salue Marie  
 Gloire au Père



El 15 de agosto de 1233 la Virgen se apareció a siete nobles florentinos, que se encontraban para rogar juntos a la dulce Señora, invitándolos a retirarse del mundo y escoger la vida contemplativa.

*Oh Dios, principio y fuente de unidad y de concordia,  
 tu has querido que los Siete Santos Padres,  
 fundadores de la Orden de los Siervos de Santa Maria  
 resplandecieran por la caridad fraterna  
 y por el servicio a la bienaventurada Virgen;  
 en tu bondad concédenos a nosotros  
 seguir su ejemplo  
 para ser verdaderos operadores de paz  
 y promover la reconciliación en cada circunstancia.  
 Por su intercesión concédenos la gracia...  
 Que te pedimos con insistencia.  
 Que siempre nuestra boca emane un himno de gracias a ti.  
 Por Cristo nuestro Señor.*

Padre Nuestro  
 Ave Maria  
 Gloria al Padre



Am 15 August ist die Jungfrau den sieben adligen Florentiner erschienen, Sie trafen sich um gemeinsam mit der heiligen Frau zu beten, Sie forderte sie aus, sich von der Welt zurückzuziehen und das kontemplative Leben zu wählen.

*O Gott, das Prinzip und die Quelle der Einheit und der Eintracht,  
 du hast gewollt, daß die sieben heiligen Väter,  
 Gründer des Ordens des Diener der Heiligen Maria  
 Wiederglänzen für brüderliche Nächstenliebe  
 Und Dienste an die Junfrau;  
 in deiner Güte gewähre uns  
 ihrem Beispiel zu folgen  
 so dass wir echte Schaffer des Friedens sind  
 und fördere Versöhnung unter allen Umständen.  
 Für ihre Fürbitte schenke uns die Gnade...  
 Die wir eindringlich dich Bitten.  
 Immer aus unserem Mund gehe eine Hymne der Gnade aus für dich.  
 Durch Christus, unseren Herrn*

Unser Vater  
 Ave-aria  
 Ehre sei dem Vater